



Per la diffusione immediata: 21/12/2015

GOVERNATORE ANDREW M. CUOMO

## **IL GOVERNATORE CUOMO OFFRE LA GRAZIA AI NEWYORCHESI COLPEVOLI DI AVER COMMESSO UN REATO E DI ETÀ COMPRESA TRA 16 E 17 ANNI**

*Circa 10.000 persone saranno coinvolte nell'iniziativa del Governatore che prevede l'avanzamento del programma per concedere la grazia e ripulire la fedina penale a circa 350 persone ogni anno*

*Questa legge è la prima nel suo genere a livello nazionale e toccherà tutti i soggetti che hanno ricevuto una condanna per crimini non violenti quando avevano 16 e 17 anni e che non hanno commesso crimini per dieci anni*

*Il Governatore concederà la clemenza anche altre due clemenze e il progetto di formazione per questo programma inizierà a partire da gennaio 2016*

Oggi, il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato che userà il suo potere di grazia per abbattere la barriera dei reati penali per le persone accusate di crimini non violenti commessi quando erano minorenni e hanno, da allora, vissuto una vita libera da crimini per 10 anni. Questa azione, è la prima nel suo genere della nazione e promuove i principi della campagna Raise the Age che ha l'obiettivo di spingere New York a unirsi a 48 altri stati per riconoscere che i ragazzi di 16 e 17 anni non devono entrare nel sistema giudiziario degli adulti.

L'azione del Governatore conferma la consapevolezza che le persone possono superare gli errori del passato, però una fedina penale sporca può rendere difficile per queste persone anche cose normali come trovare lavoro, entrare al college, trovare un posto dove vivere e ottenere la licenza per certe attività. Oggi, il Governatore sceglie di usare il suo potere di grazie previsto dalla costituzione per rimuovere gli impedimenti creati dalle leggi statali associati a queste condanne e consentire alle persone meritevoli di andare avanti con le loro vite.

“Abbiamo trascorso tutti questi anni credendo che punendo tutti i trasgressori senza possibilità di riabilitarli in futuro, ogni crimine sarebbe sparito”, **ha dichiarato il Governatore Cuomo**. “Ciò che in realtà abbiamo fatto non è altro che stigmatizzare a vita i ragazzi che hanno fatto degli sbagli e abbiamo portato ancora più persone verso la criminalità perché la società gli ha detto che non potevano essere altro che criminali.

Questa iniziativa servirà a convalidare l'impegno personale delle persone che hanno cambiato le loro vite e hanno rifiutato il crimine per contribuire alla società".

Offrendo la grazia ai newyorchesi che hanno raggiunto questo obiettivo senza commettere crimini, il Governatore sta aiutando la gente che rappresenta un rischio minore per la società. Inoltre, la grazia avrà una condizione, questo significa che se una persona sfida la sorte e riceve una nuova condanna, la grazia sarà ritirata.

L'azione del Governatore influenzerà un grande numero di persone. Dei sedicenni e dei diciassetenni che hanno commesso reati minori e non violenti da quando lo stato ha aperto un fascicolo nei loro confronti, circa 10.000 non sono stati ricondannati per alcun reato in un periodo di 10 anni. Ogni anno, circa 350 persone colpevoli di reati minori o crimini non violenti e di età compresa tra 16 e 17 anni rimangono lontani dal crimine anche dopo 10 anni. Oltre ad alleggerire il carico sui singoli individui, anche le loro famiglie potranno apprezzare l'impatto positivo di questa iniziativa. Da oggi un figlio o una figlia, il marito o la moglie saranno meglio equipaggiati per aiutare i loro cari poiché sarà per loro più semplice ottenere un lavoro, andare a scuola, trovare una casa e ottenere licenze per certi lavori.

Il Governatore farà in modo che ogni persona coinvolta in questo processo sia meritevole e ne abbia diritto sottoponendola ad attenta valutazione. Tutte le persone che credono di qualificarsi per questo processo di grazia sono invitate a fare domande tramite il sito del Governatore, [ny.gov/services/apply-clemency](http://ny.gov/services/apply-clemency). Il personale dell'agenzia raccomanderà al Governatore di concedere la grazia se:

- La persona interessata aveva un'età compresa tra 16 e 17 anni quando ha commesso il crimine per cui è stata condannata.
- Sono passati almeno 10 anni da quando la persona è stata condannata per il crimine, o rilasciata da un periodo di incarcerazione per quel crimine, se applicabile.
- Da allora, la persona interessata è rimasta libera da condanne.
- La persona è stata incriminata per crimini minori e non violenti.
- La persona non è stata originariamente condannata per reati sessuali.
- La persona è attualmente un residente dello Stato di New York.
- La persona è in regola con le tasse.
- La persona è un membro produttivo della sua comunità, questo significa che lavora, è in cerca di lavoro, frequenta la scuola oppure è impossibilitata a lavorare per motivi legittimi.

Oltre a questo invito generale a fare domanda, l'Amministrazione farà un'opera di coinvolgimento mirata per i possibili candidati alla grazia, iniziando con il gruppo più recente di individui, coloro che sono stati condannati nel 2004. Il personale amministrativo esaminerà il gruppo e tenterà di contattare quelli condannati per i reati che interessano l'iniziativa commessi all'età di 16 o 17 anni e che sono rimasti liberi da condanne. Essi saranno informati della loro idoneità iniziale per la grazia e saranno invitati a fare domanda, utilizzando il sito web. Una volta che il gruppo 2004 sarà stato

contattato, il processo sarà ripetuto per gli individui condannati nel 2003 e successivamente per quelli degli anni precedenti per raggiungere tutti i potenziali candidati.

L'azione del Governatore rafforza il suo impegno per alleviare le barriere per le persone con condanne penali, questa è esemplificata dalla sua creazione del Council of Community Reintegration and Reintegration nel 2014, e dalla sua accettazione e attuazione delle 12 raccomandazioni per l'azione esecutiva di detto Consiglio nel settembre di quest'anno. Queste azioni esecutive incluso l'adozione di una nuova guida contro la discriminazione per gli alloggi finanziati di New York e l'adozione di politiche per facilitare le assunzioni per le agenzie dello Stato di New York.

L'offerta della grazia condizionale di oggi per le persone condannate a 16 e 17 anni di età evidenzia l'impegno del Governatore di promuovere il programma Raise the Age, anche se la legislatura, nella sua ultima sessione, non è stata in grado di approvare una legge adeguata per impedire al sistema della giustizia penale di trattare questi giovani come gli adulti.

L'estate scorsa, il Governatore ha annunciato azioni esecutive per rimuovere i minori dalle strutture correttive per adulti, dove esiste una possibilità altissima che vengano vittimizzati ancora di più e potrebbero addirittura imparare a diventare veri criminali dai carcerati più anziani. Il Governatore continua a invitare la legislatura a far passare il pacchetto Raise the Age, che comprende direttive per sigillare i crimini commessi in giovane età dopo che le persone interessate non hanno commesso crimini per dieci anni.

**Norman L. Reimer, direttore esecutivo del National Association of Criminal Defense Lawyers, ha dichiarato:** “La decisione del Governatore Cuomo di applicare la grazia in modo così categorico è una svolta storica per il movimento nazionale per la promozione del ripristino dei diritti. È un grande passo avanti nell’impegno per combattere le gravi conseguenze di una condanna penale e servirà da modello per i governatori di tutta la nazione. Inoltre, cosa non meno importante, rafforzerà il potere di grazia che diventerà un componente integrale e apolitico di un sistema di giustizia umano e razionale capace di bilanciare la sicurezza pubblica alla pietà e al perdono”.

**Soffiyah Elijah, direttore esecutivo Correctional Association of New York, ha dichiarato:** “Sono molto lieto che il Governatore abbia preso l’impegno di interrompere le ingiustizie derivanti dal trattare i ragazzi e le ragazze come se fossero degli adulti. In qualità di vicepresidente della Commission on Youth, Public Safety and Justice ho potuto constatare la forte necessità di rettificare questo problema che da tempo rallenta l’evoluzione del sistema giudiziario del nostro stato. Oggi, grazie a questa nuova aggiunta, ci stiamo muovendo nella giusta direzione e stiamo dando la possibilità di riscatto a un gruppo di persone che senza ombra di dubbio se lo sono guadagnato”.

## **AGGIORNAMENTO PROGETTO CLEMENCY**

Con l'assistenza dei degli avvocati della National Association of Criminal Defense, i rappresentanti dell'ufficio del Governatore hanno sviluppato un programma di formazione e inizieranno a lavorare con queste associazioni per formare difensori volontari tramite webinar all'inizio del 2016. Anche se le persone possono presentare la domanda senza l'assistenza di un avvocato, tale aiuto in patrocinio gratuito migliorerà la qualità della domanda del recluso e proporrà al Governatore la pratica nel migliore dei modi. New York County Lawyers Association, New York State Bar Association, New York City Bar Association, la Legal Aid Society e il New York State Association of Criminal Defense Lawyers prepareranno petizione per commutare le sentenze e i Bronx Defenders forniranno servizi legali accessori ai richiedenti le cui domande di grazia saranno soddisfatte, in modo che possano godere dei benefit e dei diritti al lavoro e a un alloggio come tutti.

I corsi di formazioni organizzati tramite webinar con i relativi materiali, guideranno gli avvocati volontari associati alle organizzazioni legali che collaborano attraverso tutti i passaggi che portano alla presa in carico di un caso, alla comunicazione con il loro cliente e alla preparazione di una petizione solida. Questo sarà registrato, in questo modo i nuovi volontari che si uniranno al progetto saranno in grado di consultare il corso ogni volta che vorranno.

Oggi il Governatore Cuomo ha concesso la sua clemenza a due persone che hanno dimostrato di essere perfettamente riabilitati e hanno fatto enormi passi in avanti nelle loro vite da quando sono stati condannati per i loro vecchi reati. Questi soggetti hanno ricevuto la clemenza nell'interesse della giustizia e in nome della riabilitazione sociale. Le clemenze concesse oggi si aggiungono alle altre quattro che il Governatore ha concesso diverse settimane fa.

Oggi, il Governatore Cuomo ha commutato le seguenti sentenze:

**Mario Espaillat**, 46anni, New York, sta scontando una pena di 4 anni per possesso illegale di secondo grado di una sostanza controllata nella Contea di New York. Il Sig. Espaillat aveva 19 anni quando ha commesso il suo reato, quello fu il suo primo reato. Michael Sheahan, sovrintendente della struttura correttiva di Southport, ha consigliato il Mr. Espaillat perché potesse ricevere la clemenza. Il Sig. Espaillat ha mantenuto un comportamento esemplare durante l'incarcerazione. Lui ha anche completato corsi di formazione come elettricista e si è guadagnato certificazioni nella riparazioni di attrezzature elettriche e nell'allestimento di impianti di illuminazione. Al suo rilascio, tornerà a vivere con sua madre, sua moglie e i suoi due figli.

Oggi, il Governatore Cuomo ha concesso la grazia a:

**J'Adore Mattis**, 31, di Brooklyn, è stata condannata per rapina di terzo grado nella Contea di New York. Fu condannata a 5 anni di condizionale e ha ricevuto un certificato di disabilità il 24 marzo 2015. La signorina Mattis è una donna transgender proveniente dalla Jamaica. Lei ha ottenuto asilo negli Stati Uniti a causa delle violente persecuzioni delle persone transgender in Jamaica. Dopo la sua condanna, la signorina Mattis ha

ottenuto un diploma presso il Borough of Manhattan Community College. Si è guadagnata un posto di rilievo tra gli studenti più meritevoli e a mantenuto una media di 3.13 GPA. Dopo aver ottenuto il diploma ha frequentato la Long Island University in Brooklyn e ha ottenuto una laurea in infermeria. La signorina Mattis desidera lavorare come infermiera ma la sua condanna gli impedito di ottenere una licenza. La grazia cancellerebbe la sua fedina penale e le consentirebbe di lavorare per coronare il suo sogno di diventare un'infermiera professionale. Non ha altri precedenti penali.

In base alla Costituzione dello Stato di New York e alla Legge statale, il Governatore ha la facoltà di concedere la commutazione della pena e la grazia. Oltre alle due grazie annunciate in precedenza e nel 2013 e 2014, il Governatore ha concesso la grazia a otto persone e ha commutato tre sentenze di incarcerazione da quando è nata l'iniziativa.

Il Governatore è impegnato in una attenta valutazione delle domande di grazia insieme agli ufficiali della Executive Chamber, del Department of Corrections and Community Service, dell'ufficio del procuratore distrettuale associato a ogni caso particolare e dell'Office of Victims Services. Tra i candidati qualificati per la commutazione della pena possono rientrare le persone che non hanno una fedina penale significativa, hanno scontato almeno la metà della condanna minima e hanno dimostrato buona condotta in prigione accanto a una consistente riabilitazione. Tra i candidati qualificati per la grazia possono rientrare le persone i cui diritti o status giuridico sono ostacolati da precedenti condanne penali.

Le persone interessate a presentare la domanda di clemenza devono visitare il sito Web sulle misure di clemenza del Governatore Cuomo, recentemente pubblicato lo scorso anno, [www.ny.gov/clemency](http://www.ny.gov/clemency). Il sito Web è una risorsa centrale per chi intende ottenere maggiori informazioni sulla clemenza, i requisiti di ammissibilità e la procedura di presentazione della domanda ed anche l'invio dei materiali della domanda per via elettronica. I familiari e gli amici di persone che scontano pene detentive sono esortati a visitare il sito Web e presentare la domanda di clemenza per conto del proprio familiare o amico.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418